

Hudba ze zámoří



Program s českými texty

Florence Price (1887–1953)

The Heart of a Woman

Srdce ženy vyráží s úsvitem, jako osamělý pták, tiše a neklidně mává křídly. Bloudí daleko nad věžemi a údolími života, v ozvěnách, které mu připomínají domov. Srdce ženy se s nocí vrací zpět, a v bolesti vstupuje do cizí klece. Snaží se zapomenout, že snilo o hvězdách, zatímco se láme, láme o ochranné mříže.

Carrie Jacobs-Bond (1862–1946)

A perfect day

Docházíš konce dokonalého dne a sedíš sám se svými myšlenkami – zatímco zvony vesele zní a oslavují radosti dneška. Přemýšlíš, co konec takového dne může znamenat pro unavené srdce? Když slunce zapadá v plamenném svitu, milí přátelé se musí rozloučit. Ano, tohle je konec toho dne. Na konci jedné cesty ale zanechává silnou a krásnou vzpomínku s přáním, které jsou laskavé a upřímné. Paměť maluje tento den barvami, které nikdy nevyblednou. A na úplném konci najdeš duši nově nabytého přátelství.

Florence Price

Forever

Nevěděl jsem dřív, že „navždy“ je tak dlouhé slovo. Pomalu bijící hodiny času jsem dosud neslyšel. Těžko se učíme, pozdě. Zdá se, že žádné smutné srdce se opravdu nepoučí — jen doufá, věří, pochybuje, bojí se, krvácí a hoří. Noc není jen temná, ani den není takový, jak se zdá. Ale každý z nich mi může přinést úlevu: mé sny. Nevěděl jsem dřív, že „nikdy“ je tak smutné slovo. Tak mě zahal do zapomnění — neslyšel jsem nic.

Harry T. Burleigh (1866–1949)

De Gospel Train

Gospel-vlak už přijíždí, slyším ho, kola duní a rachotí, projíždí celou zemi. Tak nastupte, děti, nastupte — je tu místa dost! Vlak se blíží zatáčkou, uvolnil páru i brzdy, napíná všechny síly, jede vpřed bez zastavení. Tak nastupte, děti, nastupte... Jízdenka je levná, může jet každý! Bohatí i chudí jsou vítáni. V tomto vlaku není žádná druhá třída, všichni mají stejné místo. Tak nastupte, děti, nastupte...

Tradicional / arr. Moses Hogan (1957–2003)

Give Me Jesus

Ráno, když se probudím — dej mi Ježíše. Můžeš si vzít všechno ostatní, jen mi dej Ježíše. O půlnoci jsem plakal — dej mi Ježíše. Když přijde chvíle smrti — dej mi Ježíše. Můžeš si vzít všechno ostatní, jen mi dej Ježíše.

Harry T. Burleigh / arr. Jaroslav Šaroun (1943–2021)

Deep river

Hluboká řeka, můj domov je za Jordánem. Hluboká řeka, Pane, toužím přejít na druhý břeh — do země klidu. Copak nechceš jít na tu slavnost evangelia? Do zaslíbené země, kde vládne mír?

Tradicional / arr. Moses Hogan

Walk Together Children

Jděte spolu, děti, nevzdávejte se — čeká nás velké setkání v zaslíbené zemi. Zpívejte spolu, děti, nevzdávejte se — čeká nás velké setkání v zaslíbené zemi. Modlete se spolu, děti, nevzdávejte se — čeká nás velké setkání v zaslíbené zemi. Pracujte spolu, děti, nevzdávejte se — čeká nás velké setkání.

Tradicional/ arr. Miroslav Raichl (1930–1998)

Po' lil' Jesus

Byl to chudáček Ježíš, ano, narodil se o Vánocích... položili ho do jeslí — copak to není hanba? Ó Pane... Byl to chudáček Ježíš, ano, dítě Marie, neměl žádnou kolébku. Z těch jeslí ho vzali... vzali ho od jeho matky! Copak to není hanba? Ó Pane... Hanba... hanba...

George Gershwin (1898–1937)**Nice work if you can get it**

Ten, kdo žije jen pro peníze, nežije nutně skvělý život. Stejně tak, kdo pracuje pro slávu, nemá jistotu, že jeho jméno nevymaže čas. Pravda je — jediná práce, která přináší radost, je ta, co je stvořená pro dva — dívku a chlapce. Zamiluj se, nebudeš toho litovat — to je ta nejlepší práce, pro kterou žít. Držet se za ruce o půlnoci pod hvězdnou oblohou — to je pěkná práce! A můžeš ji dostat, když se snažíš. Procházet se s tou pravou, vzdychat jeden vzdech za druhým — to je pěkná práce! Představ si někoho, kdo na tebe čeká u dveří chaloupky, kde se dvě srdce spojí v jedno — kdo by si mohl přát víc? Milovat toho, kdo miluje tebe, a pak složit slib — to je ta pěkná práce! A když ji získáš — řekneš mi, jak na to?

Summertime (z opery *Porgy and Bess*)

Léto — a život je snadný. Ryby skáčou, bavlna roste vysoko. Tvůj tatínek je bohatý a maminka krásná — tak tiše, maličké, neplač. Jednoho rána se probudíš zpěvem, roztáhneš křídla a vzlétneš k nebi. Ale do té chvíle tě nic nemůže zranit — když táta a máma stojí při Tobě.

I got plenty o' Nuttin' (z opery *Porgy and Bess*)

Nemám nic — a to mi úplně stačí. Nemám vůz, nemám osla, nemám trápení. Ti, co mají spoustu věcí, zamykají dveře, bojí se, že je někdo okrade, zatímco shánějí ještě víc. Proč vlastně? Já nemám zámek na dveřích — tak to má být. Klidně mi vezmou rohožku, je mi to fuk. Protože věci, kterých si cením, jako hvězd na nebi — jsou zadarmo. Nemám nic — a to mi stačí. Mám svou dívku, mám svou píseň, mám nebe nad sebou. Nemá smysl si stěžovat — mám svou dívku, mám svého Pána, mám svou píseň.

Harry T. Burleigh / Jaroslav Šaroun**Swing low, sweet chariot**

Skloň se nízko, vozičku, přijíždíš, abys mě odvezl domů. Pohlédl jsem přes Jordán, a co jsem spatřil? (Přijíždíš, abys mě odvezl domů) Skupinu andělů přicházejících pro mne. (Přijíždíš, abys mě odvezl domů) Jestli tam dorazíš dřív než já, řekni všem mým přátelům, že už jdu taky. Skloň se nízko, vozičku...

Meredith Willson (1902–1984) Till There Was You (z muzikálu *The Music Man*)

Na kopcích zvonily zvony, ale já je nikdy neslyšela — ne, nikdy jsem je neslyšela, dokud jsi nepřišel ty. Ptáci létali po obloze, ale já je nikdy neviděla — dokud jsi nepřišel ty. A byla tu hudba, a nádherné růže, říkají mi, že rostly v sladkých voňavých loukách ranní rosy. Láska byla všude kolem, ale já ji nikdy neslyšela zpívat — ne, nikdy jsem ji neslyšela, dokud jsi nepřišel ty.

Jerome Kern (1885–1945)**Ol' Man River** (z muzikálu *Show Boat*)

Všichni dřeme podél Mississippi, zatímco bohatí si hrají. Taháme lodě od rána do večera, bez odpočinku — až do soudného dne. Nehleď vzhůru, nehleď dolů, nesmíš naštvat šéfa. Pokrč kolena, skloň hlavu, a táhni lano, dokud nepadneš. Pust mne dál od Mississippi, pryč od bohatého pána. Ukaž mi vodu jménem Jordán — to je ta řeka, kterou toužím překročit. Stará řeka, ta stará řeka — nic neříká, ale musí něco vědět. Jen se valí dál, bez přestání. Nesází brambory, nesází bavlnu — a ti, co je sází, jsou brzy zapomenuti. Ale stará řeka, ta se valí dál. Ty i já, potíme se a dřeme, tělo bolí, je zmučené. Taháme náklad, zvedáme balíky, trochu popijeme — a? Skončíme ve vězení! Jsem unavený, ztrácím sílu, jsem znavený životem, bojím se smrti. Ale stará řeka — ta se valí dál.

Carlisle Floyd (1926–2021) The Trees On The Mountain (z opery *Susannah*)

Stromy jsou nahoře holé a chladné, léto zmizelo a nechalo je tam. Jako milenec bez srdce. Právě jako ten můj, který mě přiměl milovat, a pak mě zanechal samotnou. Žhavé uhlíky v krbu vyhasly, modrý plamen zmizel a nechal je tam. Jako milenec bez srdce. Právě jako ten můj, který mě přiměl milovat, a pak mě zanechal samotnou. Vrať se, léto, vrať se, modrý plamení, mé srdce touží po teple, mé dítě po jménu! Vrať se, milý — i kdyby jen na den — proměň temný prosinec znovu v květen. Cesta přede mnou je dlouhá a pustá, temnota kolem, ani hvězda, která by mi ukázala směr nebo rozjasnila srdce. Vrať se, milý — i kdyby jen na den...

Bree Nichols, soprán

Bree je mladá americká sopranistka oceňovaná pro své “bohaté hlasové dispozice” (*KlasikaPlus*) a přesvědčivé jevištní vystupování. Bree, držitelka Fulbrightova grantu pro Českou republiku v letech 2021–2022, je známá svou citlivou interpretací české vokální hudby a také více než dvaceti operními rolmi zahrnujícími rozmanitý repertoár. Její kariéra ji zavedla na jeviště Opery Tulsa, ke spolupráci se Severočeskou filharmonií, Janáčkovou filharmonií Ostrava, Divadlem J. K. Tyla, Symphony of the Mountains, Capitol City Opera, Opera Roanoke, Lewisville Lake Symphony, festivalem Olomoucké barokní slavnosti a dalšími. V létě roku 2025 debutovala v roli Antonie v inscenaci *Hoffmannových povídek* v norském Bergenu, v roce 2024 debutovala v titulní roli *Káti Kabanové* ve Slezském divadle v Opavě, v roli Moniky v inscenaci *The Medium* v Opeře Tulsa. V roce 2023 Bree získala 1. cenu v pěvecké soutěži National Opera Association (USA) a také v Metropolitan Opera Laffont Competition (Arkansas District). Rozšiřující se diskografie Bree zahrnuje její sólové debutové album *Pure Morning* s rozmanitým českým repertoárem a řadu nových hudebních nahrávek u labelu Navona Records s Janáčkovou filharmonií. Bree je od roku 2023 držitelkou Bonnie Cummins Fielder Grant a v roce 2020 získala Presser Award na podporu studia české opery. Mezi její další parádní role patří titulní role *Rusalky* ve stejnojmenné opeře A. Dvořáka, *Mařenky* v Prodané nevěstě, dále role Rosalindy (*Netopýr*), Gildy (*Rigoletto*) a Neddy (*Komedianti*).

Josef Kovačič, bas

Rodák z Liberce, absolvent Hudební akademie múzických umění v Praze pod odborným vedením Martina Bárty a Pražské konzervatoře ze třídy Jiřího Kubíka. V roce 2015 debutoval na profesionální operní scéně v roli Hermanna (J. Offenbach, Hoffmannovy povídky) na prestižním hudebním festivalu v rakouském Bregenz. V témže roce pak začal navazovat spolupráci s českými operními domy. Pravidelně hostuje na scéně Divadla J. K. Tyla v Plzni, kde již ztvárnil např. role Kajetána (Z. Fibich, Nevěsta messinská), Senecy (C. Monteverdi, Korunovace Poppey), Kecala (B. Smetana, Prodaná nevěsta) nebo Apoštola Petra (S. Bodorová, Quo Vadis). Ve Slezském divadle v Opavě se publiku představil v rolích Eremita (C. M. von Weber, Čarostřelec), nebo Pistoly (G. Verdi, Falstaff), v Severočeském divadle v roli Sarastra (W. A. Mozart, Kouzelná flétna), v Jihočeském divadle pak např. v rolích Žalárníka Beneše (B. Smetana, Dalibor), Knížete Gremina (P. I. Čajkovský, Evžen Oněgin), nebo Basilia (G. Rossini, Lazebník Sevilský). Dvě sezóny byl též stálým členem ansámblu opery libereckého Divadla F. X. Šaldy, kde ztvárnil např. role Faráře a Jezevce (L. Janáček, Příhody lišky Bystroušky), Masetta (W. A. Mozart, Don Giovanni) nebo Lodovica (G. Verdi, Otello). Od roku 2020 pak hostuje též na scéně Národního divadla Moravskoslezského v Ostravě jako Matouš (B. Smetana, Hubička), Bonifác (B. Smetana, Tajemství) nebo bůh podsvětí Pluto (C. Monteverdi, Il ballo delle ingrate). V roce 2022 vystoupil na mezinárodním operním festivalu v irském Wexfordu, v úspěšné produkci Dvořákovy Armidy ztvárnil postavu rytíře Ubalda. Kromě divadla se věnuje také koncertní činnosti a spolupracuje s renomovanými hudebními tělesy jako jsou např. Collegium 1704, Moravská filharmonie Olomouc, Musica Florea, Pardubická komorní filharmonie, nebo orchestr NeoKlasik.

Jan Mára, klavírní doprovod

Klavírista a dirigent Jan Mára se narodil v Praze, kde studoval klavír a dirigování na Konzervatoři Jaroslava Ježka a dále dirigování na Akademii múzických umění v Praze. Již během studií několikrát dirigoval Pražský smíšený sbor, se kterým poté navázal trvalou spolupráci. Jako klavírista pravidelně spolupracuje se sólisty Národního divadla, Moravského divadla Olomouc, Divadla J. K. Tyla v Plzni a spolupracoval též s písňovým spolkem Lieder Society, Kühnovým dětským sborem, Pražskými komorními pěvci aj. V posledních letech se věnuje korepetici a dirigování opery i baletu. Tři sezóny působil v Baletu Národního divadla a v roce 2021 se jako asistent nastudování a korepetitor podílel na představení opery La Traviata umělecké společnosti RunOperun. V témže roce absolvoval stáž na Universität für Musik und darstellende Kunst v rakouském Grazu. Jako asistent šéfdirigenta se podílel na nastudování poslední Dvořákovy opery Armida a také opery Richarda Strausse Ariadna na Naxu v Národním divadle. Dirigoval orchestry Prague Philharmonia, Bad Reichenhaller Philharmoniker, Savaria Szimfonikus Zenekar v maďarském Szombathely, Severočeskou filharmonii Teplice, Kühnův smíšený sbor aj. Kromě koncertní činnosti aktuálně diriguje balet Čajkovský v plzeňském divadle J. K. Tyla a operní inscenaci Ad Matrem v Moravském divadle Olomouc.